

Nummer 81.

775

Jahr 1852.

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

### Actes administratifs.

#### General-Administration der Finanzen.

#### ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

#### König-Großherzoglicher Beschluß

#### ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,

vom 4. September 1852, Nr. 646<sup>1</sup>,

du 4 septembre 1852, N° 646<sup>1</sup>,

betreffend die Ernennung des Herrn J.  
F. D. Scheer zum Ober-Grenz-  
Controleur.

*concernant la nomination du sieur J.  
F. D. SCHEER, aux fonctions de  
contrôleur supérieur des douanes.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden Kö-  
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,  
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.,

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi  
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc  
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Haben;

Auf den Antrag des General-Verwalters der  
Finanzen und im Einverständniß mit der Königs-  
lich Preussischen Regierung;

Sur la proposition de l'Administrateur-général  
des finances et de commun accord avec le Gouver-  
nement Royal prussien;

Beschlossen und beschließen:

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Art. 1<sup>er</sup>.

Der reitende Grenzaufseher und kommissarischer  
Ober-Grenz-Controleur Johann Franz Desiderius

L'employé à cheval et contrôleur supérieur pro-  
visoire des douanes Jean-François-Désiré Scheer,

Nr. 81.

776

Scheer, zu Holz, ist zum Ober-Grenz-Controleur daselbst, mit dem etatsmäßigen Gehalte definitiv ernannt.

Art. 2.

Der General-Verwalter der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Haag, den 4. September 1852.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**-Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Finanzen,  
N. Metz.

**König-Großherzogl. Beschluß,**

vom 5. September 1852, Nr. 647,

betreffend die Ernennung des Herrn M. Ludwig, zum Ober-Grenz-Controleur.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau-Großherzog von Luxemburg, *ic. ic. ic.*

Haben;

Auf den Antrag des General-Verwalters der Finanzen und im Einverständniß mit der Königlich Preussischen Regierung;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Der reitende Grenzaufseher und kommissarischer

à Holtz, est nommé définitivement contrôleur supérieur des douanes audit lieu, avec jouissance du traitement attaché à ces fonctions.

Art. 2.

L'Administrateur-général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 4 septembre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

*Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,*

G. D'OLIMART.

*L'Administrateur-général des Finances,*  
N. METZ.

**ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,**

du 5 septembre 1852, N° 647,

*concernant la nomination du sieur M. LUDWIG aux fonctions de contrôleur supérieur des douanes.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Sur la proposition de l'Administrateur-général des finances et de commun accord avec le Gouvernement Royal prussien ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>.

L'employé à cheval et contrôleur supérieur pro-

Ober-Grenz-Controleur Michel Ludwig, zu Tritten, ist zum Ober-Grenz-Controleur daselbst, mit dem etatsmäßigen Gehalte definitiv ernannt.

Art. 2.

Der General-Verwalter der Finanzen ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Haag, den 5. September 1852.

Für den König-Großherzog :

Seffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olinart.

Der General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

visoire des douanes Michel Ludwig, à Troine, est nommé définitivement contrôleur supérieur des douanes audit lieu, avec jouissance du traitement attaché à ces fonctions.

Art. 2.

L'Administrateur-général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 5 septembre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc,

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc, pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLINART.

L'Administrateur-général des finances,

N. METZ.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 5. November 1852.

Der General-Administrator der Finanzen,

N. Metz.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 5 novembre 1852.

L'Administrateur-général des finances,

N. METZ.